

# DIN ISO 10005:2009-05 (D/E/F)

Qualitätsmanagementsysteme - Leitfaden für Qualitätsmanagementpläne (ISO 10005:2005); Text Deutsch, Englisch und Französisch

Quality management systems - Guidelines for quality plans (ISO 10005:2005); Text in German, English and French

Systèmes de management de la qualité - Lignes directrices pour les plans qualité (ISO 10005:2005); Texte en allemand, anglais et français

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>	<b>Contents</b>	<b>Page</b>	<b>Sommaire</b>	<b>Page</b>
Einleitung.....	6	Introduction.....	6	Introduction.....	6
1 Anwendungsbereich.....	10	1 Scope.....	10	1 Domaine d'application.....	10
2 Normative Verweisungen.....	10	2 Normative references.....	10	2 Références normatives.....	10
3 Begriffe.....	11	3 Terms and definitions.....	11	3 Termes et définitions.....	11
4 Entwicklung eines Qualitätsmanagementplans (QM-Plan).....	16	4 Development of a quality plan.....	16	4 Développement d'un plan qualité.....	16
4.1 Bedarf für einen QM-Plan feststellen.....	16	4.1 Identifying the need for the quality plan.....	16	4.1 Identification de la nécessité du plan qualité.....	16
4.2 Eingaben für den QM-Plan.....	17	4.2 Inputs to the quality plan.....	17	4.2 Éléments d'entrée du plan qualité.....	17
4.3 Anwendungsbereich des QM-Plans.....	18	4.3 Scope of the quality plan.....	18	4.3 Domaine d'application du plan qualité.....	18
4.4 Vorbereitung des QM-Plans.....	19	4.4 Preparation of the quality plan.....	19	4.4 Préparation du plan qualité.....	19
5 Inhalt eines QM-Plans.....	22	5 Content of the quality plan.....	22	5 Contenu du plan qualité.....	22
5.1 Allgemeines.....	22	5.1 General.....	22	5.1 Généralités.....	22
5.2 Anwendungsbereich.....	22	5.2 Scope.....	22	5.2 Domaine d'application.....	22
5.3 QM-Plan-Eingaben.....	22	5.3 Quality plan inputs.....	22	5.3 Éléments d'entrée du plan qualité.....	22
5.4 Qualitätsziele.....	23	5.4 Quality objectives.....	23	5.4 Objectifs qualité.....	23
5.5 Verantwortlichkeiten.....	23	5.5 Management responsibilities.....	23	5.5 Responsabilités de la direction.....	23
5.6 Lenkung der Dokumente und Daten.....	24	5.6 Control of documents and data.....	24	5.6 Maîtrise des documents et des données.....	24
5.7 Lenkung der Aufzeichnungen.....	25	5.7 Control of records.....	25	5.7 Maîtrise des enregistrements.....	25
5.8 Ressourcen.....	26	5.8 Resources.....	26	5.8 Ressources.....	26
5.9 Anforderungen.....	28	5.9 Requirements.....	28	5.9 Exigences.....	28
5.10 Kommunikation mit dem Kunden.....	28	5.10 Customer communication.....	28	5.10 Communication avec les clients.....	28
5.11 Design und Entwicklung.....	29	5.11 Design and development.....	29	5.11 Conception et développement.....	29
5.12 Beschaffung.....	30	5.12 Purchasing.....	30	5.12 Achats.....	30
5.13 Produktion und Erbringung der Dienstleistung.....	31	5.13 Production and service provision.....	31	5.13 Production et préparation du service.....	31
5.14 Kennzeichnung und Rückverfolgbarkeit.....	33	5.14 Identification and traceability.....	33	5.14 Identification et traçabilité.....	33
5.15 Eigentum des Kunden.....	34	5.15 Customer property.....	34	5.15 Propriété du client.....	34
5.16 Produkterhaltung.....	35	5.16 Preservation of product.....	35	5.16 Préservation du produit.....	35
5.17 Lenkung von fehlerhaften Produkten.....	35	5.17 Control of nonconforming product.....	35	5.17 Maîtrise du produit non conforme.....	35
5.18 Überwachung und Messung.....	35	5.18 Monitoring and measurement.....	35	5.18 Surveillance et mesures.....	35
5.19 Audits.....	37	5.19 Audits.....	37	5.19 Audits.....	37

	Seite		Page		Page
<b>6 Prüfung, Annahme, Einführung und Änderung des QM-Plans .....</b>	<b>38</b>	<b>6 Review, acceptance, implementation and revision of the quality plan.....</b>	<b>38</b>	<b>6 Revue, acceptation, mise en œuvre et révision du plan qualité.....</b>	<b>38</b>
<b>6.1 Prüfung und Annahme des QM-Plans .....</b>	<b>38</b>	<b>6.1 Review and acceptance of the quality plan...38</b>		<b>6.1 Revue et acceptation du plan qualité .....</b>	<b>38</b>
<b>6.2 Einführung des QM-Plans.....</b>	<b>38</b>	<b>6.2 Implementation of the quality plan.....38</b>		<b>6.2 Mise en œuvre du plan qualité .....</b>	<b>38</b>
<b>6.3 Änderung des QM-Plans .....</b>	<b>40</b>	<b>6.3 Revision of the quality plan .....</b>	<b>40</b>	<b>6.3 Révision du plan qualité .....</b>	<b>40</b>
<b>6.4 Rückmeldung und Verbesserung .....</b>	<b>42</b>	<b>6.4 Feedback and improvement.....42</b>		<b>6.4 Retour d'information et amélioration .....</b>	<b>42</b>
<b>Anhang A (informativ) Vereinfachte Beispiele für Qualitätsmanagementpläne.....</b>	<b>43</b>	<b>Annex A (informative) Simplified examples of formats for the presentation of quality plans .....</b>	<b>43</b>	<b>Annexe A (informative) Exemples simplifiés de présentation des plans qualité.....</b>	<b>43</b>
<b>Anhang B (informativ) Entsprechungen zwischen ISO 10005:2005 und ISO 9001:2000 .....</b>	<b>66</b>	<b>Annex B (informative) Correspondence between ISO 10005:2005 and ISO 9001:2000 .....</b>	<b>68</b>	<b>Annexe B (informative) Correspondance entre l'ISO 10005:2005 et l'ISO 9001:2000.....</b>	<b>70</b>
<b>Literaturhinweise .....</b>	<b>72</b>	<b>Bibliography.....</b>	<b>73</b>	<b>Bibliographie .....</b>	<b>74</b>